

# Luk

## Chapter 14

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑλθειν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος  
 -နှင့်- ထိုအရာ-ဖြေပျက် -၌ -ထို -သို့-လာ သူကို -သို့ အိမ် -၏-တစ်-တစ်စုံတစ်ယောက်  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2064](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3624](#) [G5100](#)

τῶν ἀρχόντων τῶν Φαρισαίων, σαββιάτω φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ  
 -၏--ထို အုပ်ချုပ်သူများ -၏--ထို ဖာရိရှ်များ -အပေါ်-ဥပုသ် -သို့-စား မှန် -နှင့်- သူတို့  
[G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4521](#) [G5315](#) [G0740](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἦσαν παρατηροῦμενοι αὐτόν.  
 ဖြစ်က၍ စောင့်ကြည့်ခြင်း သူကို  
[G1510](#) [G3906](#) [G0846](#)

တနသောဥပုသ်နှင့် ကိုယ်တော်သည် အစကိုသုံးဆောင်ခြင်းငှါ အရာရှိဖြစ်သော ဖာရိရှ် တယောက် ၏အိမ်သို့ဝင်တော်မူလျှင်၊ ထိုသူတို့သည် ကိုယ်တော်ကို ချောင်းကညှိကြ၏။

2 καὶ ἰδὼν, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν  
 -နှင့်- ကညှိရှုလော့ လူ တစ်-တစ်စုံတစ်ယောက် ဖြစ်လေ၍ ရနော -ရှေ့  
[G2532](#) [G3708](#) [G0444](#) [G5100](#) [G1510](#) [G5203](#) [G1715](#)

αὐτοῦ.  
 သူကို  
[G0846](#)

ရဖျောင်းနာစွဲသော သူတယောက်သည် ရှေ့တော်၌ရှိ၏။

3 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους,  
 -နှင့်- ပန်ပခြာခြင်း -ထို ယရှေ ပခြာ၍ -သို့ -ထို ပညတ်တတ်များ -နှင့်- ဖာရိရှ်များ  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3544](#) [G2532](#) [G5330](#)

λέγων, Ἔξεστιν τῷ σαββιάτῳ θεραπεῦσαι ἢ οὐ;  
 ပခြာခြင်း ဖြစ်-ထိုအရာ-တရားနှင့်ညီ -အပေါ်--ထို ဥပုသ် -သို့-ကုသ -သို့မဟုတ် မ  
[G3004](#) [G1832](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G2228](#) [G3756](#)

ဥပုသ်နှင့် အနာရောဂါကို ငြိမ်းစအပ်သလောဟု ဖာရိရှ်နှင့် ကျမ်းတတ်တို့ကို မေးတော်မူစေပြီးမူ၊

4 οἱ δὲ ἠσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος, ἴασατο αὐτόν, καὶ  
 -ထို -သင်လည်း- သူတို့-ဖြစ်က၍-တိတ်ဆိတ် -နှင့်- ယူခြင်း-ကိုင် သူ-ကုသ၍ သူကို -နှင့်-  
[G3588](#) [G1161](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1949](#) [G2390](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀπέλυσεν.  
 လွတ်ပေး၍  
[G0630](#)

သူတို့သည် တိတ်ဆိတ်စွာနေကြ၏။ ယရှေသည် ထိုသူကိုယူ၍ အနာရောဂါနှင့် ကင်းလွတ်စေပြီးမူ၊ လွတ်လိုက်တော်မူ၏။

5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνας ὑμῶν υἱὸς ἦ βιοῦς εἰς  
 -နင့်- -သို့ သူတို့ကို သူ-ပခြေ၍ အဘယ်သူ၏ -၏-သင် သား -သို့မဟုတ် နှား -သို့  
[G2532](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G5207](#) [G2228](#) [G1016](#) [G1519](#)  
 φεῶρ πεσεῖται, καὶ οὐκ εὐθὺς ἀνασπάσει αὐτὸν, ἐν ἡμέρᾳ τοῦ  
 ကောင်းစွာ မည်-လဲ -နင့်- မ ချက်ချင်း မည်-ဆွဲ-အထက် သူကို -အပေါ် ရက် -၏--ထို  
[G5421](#) [G4098](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2112](#) [G0385](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3588](#)  
 σαββάτου?  
 ဥပုသ်  
[G4521](#)

ပရိသတ်တို့ကိုလည်း၊ မိမိမည်း၊ နှားသည် ဥပုသ်နေ့တွင်းထဲသို့ကျလျှင် ချက်ခြင်းမဆွဲမတင်ဘဲ နေ မည့်သူတစ်စုံတယောက်သည် သင်တို့တွင်ရှိသလောဟု မေးတော်မူလျှင်၊

6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.  
 -နင့်- မ သူတို့-မဖြစ်ကြ-နိုင် -သို့-ပဖြစ် -သို့ ဤသူတို့-အရာများ  
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G0470](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3778](#)

ထိုသူတို့သည် စကားတခွန်းကိုမျှ မပန်နိုင်ကြ

7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολῆν, ἐπέχων πῶς  
 သူ-မဖြစ်လျှင်-ပခြေခြင်း -နင့်- -သို့ -ထို ဖိတ်ခေါ်၍ ပုံဥပမာ သတိပခြင်း အဘယ်သို့  
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3850](#) [G1907](#) [G4459](#)  
 τὰς πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς,  
 -ထို ဂုဏ်ရှိနရောများ သူတို့-မဖြစ်ကြ-ရှေးကတော်ခင်း ပခြေခြင်း -သို့ သူတို့ကို  
[G3588](#) [G4411](#) [G1586](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#)

ထိုအခါ ခေါ်ဘိတ်သောသူတို့သည် မငြိမငြိသောနရောထိုင်ရာကို ရှေးကပြည်ကို မငြိတော်မူလျှင်၊ သူတို့အား ဥပမာကို မိန့်တော်မူသည်ကား၊

8 Ὅταν κληθῆς ὑπὸ τινος εἰς γάμου, μὴ κατακλιθῆς  
 -သောအခါ သင်-မဖြစ်ကြ-ဖိတ်ခေါ်၍ -မငြိ တစ်စုံတစ်ယောက် -သို့ မင်္ဂလာ-ပွဲ မ လျောင်း  
[G3752](#) [G2564](#) [G5259](#) [G5100](#) [G1519](#) [G1062](#) [G3361](#) [G2625](#)  
 εἰς τὴν πρωτοκλισίαν, μή ποτε ἐντιμότερος σου ἦ  
 -၌ -ထို ဂုဏ်ရှိနရော -မဖြစ်ပွဲ- ဘယ်သောအခါမဆို ပုံ၍ဂုဏ်ယူ -ထက်-သင် နိုင်-မဖြစ်  
[G1519](#) [G3588](#) [G4411](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1784](#) [G4771](#) [G1510](#)  
 κεκλημένος ὑπ' αὐτοῦ,  
 ဖိတ်ခေါ်၍ -မငြိ သူကို  
[G2564](#) [G5259](#) [G0846](#)

သူတပါးသည် မင်္ဂလာဆောင်ပွဲသို့ သင့်ကိုခေါ်ဘိတ်သောအခါ၊ မငြိမငြိသောနရော၌ မလျောင်းနှင့်။ ထိုသို့ လျောင်းလျှင် သင့်ထက်သာ၍ မငြိမငြိသောသူသည် ပွဲသို့လာသည်ရှိသော်၊

9 καὶ ἐλθὼν, ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι, Δὸς τούτῳ  
 -နင့်- လာခြင်း -ထို သင် -နင့်- သူကို ဖိတ်ခေါ်ခြင်း မည်-ပခြေ -သို့-သင် ပေး -သို့-ဤ-တစ်  
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2564](#) [G2046](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3778](#)  
 τόπον, καὶ τότε ἄξιον μετὰ αἰσχύνης τὸν ἕσχατον τόπον κατέχειν.  
 နေရာ -နင့်- ထိုအခါ သင်-မည်-စတင် -နင့် ရက်ရှုံးခြင်း -ထို နောက်ဆုံး နေရာ -သို့-ယူ  
[G5117](#) [G2532](#) [G5119](#) [G0756](#) [G3326](#) [G0152](#) [G3588](#) [G2078](#) [G5117](#) [G2722](#)

သင်တို့နှစ်ယောက်ကို ခေါ်ဘိတ်သောသူက၊ ဤသူအား နရောကိုပေးလေ့ဟုလာ၍ ပြောလိမ့်မည်။ ထိုအခါ သင်သည် ရက်ကခြက်ခင်းနှင့် နိမ့်သောနေရာသို့ ဆင်းရလိမ့်မည်။

10 ἄλλ' ὅταν κληθῆς, πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον  
 -သလ်လည်း- မည်သည့်အခါ သင်-ဖြစ်ကပြီဖတ်ခေါ်၍ သွားခင်း လျောင်း -၌ -ထို နောက်ဆုံး  
[G0235](#) [G3752](#) [G2564](#) [G4198](#) [G0377](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2078](#)

τόπον, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκὼς σε, ἔρῃ σοι, Φίλε,  
 နရာ -ဖိုရန် မည်သည့်အခါ လာ -ထို ရှိ-ဖတ်ခေါ်၍ သင် မည်-ပြော -သို့-သင် မိတ်ဆွေ  
[G5117](#) [G2443](#) [G3752](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#) [G2046](#) [G4771](#) [G5384](#)

προσανάβηθι ἀνώτερον. τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον πάντων τῶν  
 သွား-အထက် ပို၍မြင့်သော ထိုအခါ မည်-ဖြစ် -သို့-သင် ဘုန်းတော် -ရှေ့ အားလုံး -ထို  
[G4320](#) [G0511](#) [G5119](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1391](#) [G1799](#) [G3956](#) [G3588](#)

συνανακειμένων σοι;  
 အတူလျောင်း သင်  
[G4873](#) [G4771](#)

သူတပါးတို့သည် သင့်ကို ခေါ်ဘိတ်သောအခါ၊ သွား၍နိမ့်သောနေရာ၌ လျောင်းလော့။ ထိုသို့လျောင်း လျှင် သင့်ကိုခေါ်ဘိတ်သောသူ လာသည်ရှိသော်၊ အဆွေ၊ တက်ပါဟုသင့်ကိုဆိုလိမ့်မည်။ ထိုအခါ သင်နှင့် အတူ လျောင်းသောသူတို့ရှေ့မှာ သင်၏အသရထင်ရှားလိမ့်မည်။

11 ὅτι πᾶς ὁ ἰψὺν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ ταπεινῶν  
 -ကခြင်း အားလုံး -ထို ချီးမြှောက်ခြင်း ကိုယ်တိုင် မည်-ဖြစ်-နိမ့်ချ -နှင့်- -ထို နိမ့်ချခြင်း  
[G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5312](#) [G1438](#) [G5013](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5013](#)

ἑαυτὸν ἰψὺν ἑာ

ကိုယ်ကိုယ် ချီးမြှောက်သောသူ မည်သည်ကား နိမ့်ချခြင်းသို့ရောက်လတ္တံ့။ ကိုယ်ကိုယ်နိမ့်ချသော သူမည်သည်ကား ချီးမြှောက်ခြင်းသို့ ရောက်လတ္တံ့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

12 Ἔλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκὼτι αὐτόν, Ὅταν ποιῆς  
 သူ-ဖြစ်လ၍-ပြောခြင်း -နှင့်- -လည်း -သို့--ထို ရှိ-ဖတ်ခေါ်၍ သူ့ကို -သောအခါ သင်-ပြု  
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2564](#) [G0846](#) [G3752](#) [G4160](#)

ἄριστον ἢ δεῖπνον, μὴ φῶναι τοὺς φίλους σου, μηδὲ τοὺς  
 နှလုံးလှစေ -သို့မဟုတ် ညစာ မ ခေါ် -ထို မိတ်ဆွေများ -၏-သင် -လည်းမ -ထို  
[G0712](#) [G2228](#) [G1173](#) [G3361](#) [G5455](#) [G3588](#) [G5384](#) [G4771](#) [G3366](#) [G3588](#)

ἀδελφοὺς σου, μηδὲ τοὺς συγγενεῖς σου, μηδὲ γείτονας πλουσίου,  
 ညီအစ်ကိုများ -၏-သင် -လည်းမ -ထို ဆွေမျိုးများ -၏-သင် -လည်းမ အိမ်နီးချင်းများ ချမ်းသာသော  
[G0080](#) [G4771](#) [G3366](#) [G3588](#) [G4773](#) [G4771](#) [G3366](#) [G1069](#) [G4145](#)

μή ποτε καὶ αὐτοὶ ἀντικαλέσωσίν σε, καὶ γένηται  
 -မဖြစ်ဖို့- ဘယ်သောအခါမဆို -လည်း သူတို့ ပြန်ဖတ်ခေါ် သင် -နှင့်- ထိုအရာ-ဖြစ်လာ  
[G3361](#) [G4219](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1096](#)

ἀνταπόδομά σοι;  
 ပြန်ပေးခြင်း -သို့-သင်  
[G0468](#) [G4771](#)

ကိုယ်တော်ကို ခေါ်ပင့်သောသူအား တဖန်မိန့်တော်မူသည်ကား၊ သင်သည် နံနက်စာ၊ ညစာလုပ် ကျွေးသောအခါ၊ အဆွေခင်ပွန်း၊ ညီအစ်ကိုအမျိုးသားချင်း၊ ငွေရေတတ်သော အိမ်နီးချင်းများကို မခေါ်မဘိတ် နှင့်။ ထိုသို့ ခေါ်ဘိတ်လျှင်၊ သူတို့သည် နောက်တဖန် သင့်ကိုခေါ်ဘိတ်၍ ကျွေးဇူးဆပ်ကပြိမ့်မည်။

13 ἄλλ' ὅταν δοχῆν ποιῆς, κάλει πτωχούς, ἀναλείρους, χηλούς,  
 -သစ်လည်း- မည်သည့်အခါ ပွဲ သင်-ပျဉ် ခေါ် ဆင်းရဲသေ မသန်စွမ်း ခြေမစွမ်းသေ  
[G0235](#) [G3752](#) [G1403](#) [G4160](#) [G2564](#) [G4434](#) [G0376](#) [G5560](#)

τυφλούς;  
 ကန်းသေ  
[G5185](#)

| သင်သည် ပွဲခံသေအခါ ဆင်းရဲသေသူ၊ အငှက်၊ ချီတဲ့သေသူ၊ ခြေမစွမ်းသေသူ၊ မျက်စိကန်းသေ သူများကို ခေါ်ဘိတ်လော့။

14 καὶ μακάριος ἔσθι; ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί σοι;  
 -နှင့်- ကောင်းချီးပေး၍ သင်-မည်-ဖွဲ့ -ကခြင်း မ သူတို့-ရှိ -သို့-ပန္နဲပေး သင်  
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0467](#) [G4771](#)

ἀνταποδοθήσεται γάρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν  
 ထိုအရာ-မည်-ဖွဲ့-ပန္နဲပေး အတွက်- -သို့-သင် -၌ -ထို ရှင်ပန္နဲထမခြက်ခြင်း -၏--ထို  
[G0467](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#)

δικαίων.  
 ဖြောင့်မတ်သေ  
[G1342](#)

| ထိုသို့ခေါ်ဘိတ်လျှင် မငှက်လာရှိလိမ့်မည်။ အကခြင်းမူကား၊ ထိုသူတို့သည် ကျေးဇူးမဆပ်နိုင်သည် ဖြစ်၍၊  
 ဖြောင့်မတ်သေသူတို့သည် ထမခြက်သည် ကာလ၌ သင်သည် ကျေးဇူးဆပ်ခြင်းအကျိုးကို ခံရလတ် ဟု မိန့်တော်မူ၏။

15 Ἀκούσας δὲ τις τῶν συνανακειμένων ταῦτα, εἶπεν  
 ကပြခြင်း -နှင့်- တစ်စုံတစ်ယောက် -၏--ထို အတူလျှောင်း ဤသူတို့-အရာများ ပြော၍  
[G0191](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4873](#) [G3778](#) [G3004](#)

αὐτῷ, μακάριος ὅστις φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ  
 -သို့-သူကို ကောင်းချီးပေး မည်သူမဆို မည်-စား မုန့် -၌ -ထို နိုင်ငံတော် -၏--ထို  
[G0846](#) [G3107](#) [G3748](#) [G5315](#) [G0740](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ.  
 ဘုရားသခင်  
[G2316](#)

| စားပွဲ၌ လျှောင်းသေ သူတယောက်သည် ထိုစကားတော်ကို ကပြလျှင်၊ ဘုရားသခင်၏နိုင်ငံတော်၌ ပွဲဝင်သေသူသည်  
 မငှက်လာရှိ၏ဟု လျှောက်သော်၊

16 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἐνθρῶπος τις ἐποίησεν  
 -ထို -သစ်လည်း- ပြော၍ -သို့-သူကို လူ တစ်-တစ်စုံတစ်ယောက် ဖြစ်လေ၍-ပြခြင်း  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0444](#) [G5100](#) [G4160](#)

δειπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσεν πολλούς.  
 ညစာ ကြီးသေ -နှင့်- ဖိတ်ခေါ်၍ များစွာ  
[G1173](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2564](#) [G4183](#)

| ကိုယ်တော်က၊ လူတဦးသည် ကြီးစွာသေပွဲကို စီရင်၍၊ လူများတို့ကို ခေါ်ဘိတ်လေ၏။

17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δούλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου, εἰπεῖν  
 -နှင့်- သူ-စေလွှတ်၍ -ထို ကျွန် -၏-သူကို -၌--ထို နာရီ -၏--ထို ညစာ -သို့-ပြခြင်း  
[G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#) [G1173](#) [G3004](#)

τοῖς κεκλημένοις, Ἐρχεσθε, ὅτι ἤδη ἔτοιμά ἐστιν.  
 -သို့--ထို ဖိတ်ခေါ်၍ လာ -ကခြင်း ပြီးပြီ အသင့် ဖြစ်  
[G3588](#) [G2564](#) [G2064](#) [G3754](#) [G2235](#) [G2092](#) [G1510](#)

ပုံခံချိန်ရောက်သောအခါ၊ ခေါ်ဘိတ်သောသူတို့ကို၊ လာကပြီ။ အလုံးစုံတို့သည် အသင့်ရှိပြီဟု မှာ၍ အစအေးပါးကို စလွှတ်၏။

18 καὶ ἦρξαντο ἀπὸ μιᾶς πάντες παραιτεῖσθαι. ὁ πρῶτος εἶπεν ἀπὸ,  
-နင့်- သူတို့-စတင်၍ -မှ တစ် အားလုံး -သို့-ခွင့်တောင်း -ထို ပထမ ပြော၍ -သို့-သူကို  
G2532 G0756 G0575 G1520 G3956 G3868 G3588 G4413 G3004 G0846  
Ἄγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθῶν ἰδεῖν ἀπτόν; ἐρωτῶ  
လယ် ငါ-ဝယ်၍ -နင့်- ငါ-ရှိ လိုအပ်ခြင်း သွားခြင်း-အပြင် -သို့-မပြင် ထိုအရာ ငါ-မေးလျှောက်  
G0068 G0059 G2532 G2192 G0318 G1831 G3708 G0846 G2065  
σε ἔχε με παρητημένον.  
သင် ရှိ ငါ့ကို ခွင့်တောင်း၍  
G4771 G2192 G1473 G3868

ခေါ်အပ်သော သူအပေါင်းတို့သည် တညီတညွတ်တည်းပရိယာယ်ပြုကြ၏။ တယောက်က၊ အကျွန်ုပ် သည် မမြဲရာကို ဝယ်ပါပြီ၊ သွား၍ ကြည့်ရပါမည်။ အကျွန်ုပ်ကို လွတ်ပါဦးလော့ဟု တောင်းပန်လေ၏။

19 καὶ ἔτερος εἶπεν, Ζεύγη βῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι  
-နင့်- အခြား ပြော၍ ထမ်းပိုးများ -၏-နွားများ ငါ-ဝယ်၍ ငါး -နင့်- ငါ-သွား  
G2532 G2087 G3004 G2201 G1016 G0059 G4002 G2532 G4198  
δοκιμάσαι ἀπτά; ἐρωτῶ σε ἔχε με παρητημένον.  
-သို့-စမ်းသပ် သူတို့ကို ငါ-မေးလျှောက် သင် ရှိ ငါ့ကို ခွင့်တောင်း၍  
G1381 G0846 G2065 G4771 G2192 G1473 G3868

တယောက်က အကျွန်ုပ်သည် နွားငါးယဉ်ကို ဝယ်ပါပြီ၊ သွား၍ စမ်းရပါမည်။ အကျွန်ုပ်ကို လွတ်ပါဦး လော့ဟု တောင်းပန်လေ၏။

20 καὶ ἔτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἕνημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι  
-နင့်- အခြား ပြော၍ ဇနီး ငါ-အိမ်ထောင်ပြု -နင့်- -ကကြောင့် ဤ မ ငါ-ဖြေနိုင်  
G2532 G2087 G3004 G1135 G1060 G2532 G1223 G3778 G3756 G1410  
ἐλθεῖν.  
-သို့-လာ  
G2064

တယောက်က၊ အကျွန်ုပ်သည် မယားနှင့် လက်ထပ်ပါပြီ၊ ထိုကကြောင့် အကျွန်ုပ်မလာနိုင်ပါဟုဆို၏။

21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δούλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ ἀπὸ τοῦ  
-နင့်- ရောက်ခြင်း -ထို ကျွန် သတင်းပို့၍ -သို့--ထို သခင် -၏-သူကို  
G2532 G3854 G3588 G1401 G0518 G3588 G2962 G0846  
ταῦτα. τότε ὀργισθεὶς, ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ  
ဤသူတို့-အရာများ ထိုအခါ ဖြစ်လာ-အမျက်ထွက်သော -ထို အိမ်ရှင် ပြော၍ -သို့--ထို ကျွန်  
G3778 G5119 G3710 G3588 G3617 G3004 G3588 G1401  
ἀπὸ τοῦ, Ἔξελθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως,  
-၏-သူကို သွား-အပြင် မကြံစား -သို့ -ထို လမ်းများ -နင့်- လမ်းကမ်း -၏--ထို မြို့  
G0846 G1831 G5030 G1519 G3588 G4113 G2532 G4505 G3588 G4172  
καὶ τοὺς πτωχοὺς, καὶ ἀναπεύρους, καὶ τυφλοὺς, καὶ χυλοὺς, εἰσάγαγε  
-နင့်- -ထို ဆင်းရဲသော -နင့်- မသန်စွမ်း -နင့်- ကန်းသော -နင့်- ခြေမစွမ်းသော ယူဆောင်--၌  
G2532 G3588 G4434 G2532 G0376 G2532 G5185 G2532 G5560 G1521  
ᾧδε.  
ဤနေရာ  
G5602

အစအေးပါးသည် သခင်ထံသို့ပို့လာ၍ ထိုအကြောင်းများကိုလျှောက်လေ၏။ ထိုအခါ အိမ်ရှင် သည် အမျက်ထွက်၍၊ မှီငြမ်းမလမ်းကမ်းသို့ အသွားချေ။ ဆင်းရဲသောသူ၊ အငှက်ချီတဲ့သောသူ၊ ခြေမစွမ်းသောသူ၊ မျက်စိကန်းသောသူများကို

ခေါ်သွင်းချဟေ့ အစအေပါးကို ဆို၏။

22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν ὁ ἑπτάξας, καὶ ἔτι  
-နွှင်း- ပြော၍ -ထို ကျွန် သခင် ရှိ-ဖြစ်ခဲ့-ပုံပြော အဘယ်အရာ သင်-အမိန့်ပေး -နွှင်း- ရှိသေး  
G2532 G3004 G3588 G1401 G2962 G1096 G3739 G2004 G2532 G2089

တဝ်ပဝ် ἔσται.  
အခန်း ဖြစ်  
G5117 G1510

| အစအေပါးကလည်း၊ သခင်စီရင်တော်မူသည်အတိုင်းပုံပြုပီပြီသို့သော်လည်း လုပ်သောနေရာထိုင်ရာ ရှိပါသေးသည်ဟု လျှောက်လသော်၊

23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελεθε εἰς τὰς ὀδοὺς καὶ  
-နွှင်း- ပြော၍ -ထို သခင် -သို့ -ထို ကျွန် သွား-အပင်ြ -သို့ -ထို လမ်းများ -နွှင်း-  
G2532 G3004 G3588 G2962 G4314 G3588 G1401 G1831 G1519 G3588 G3598 G2532

φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῆται μου ὁ οἶκος;  
ခံကြည်းရိုးများ -နွှင်း- အတင်းပင်ြ -သို့-လာ--ဌ -ဖို့ရန် ဖြစ်-ပုံကြံစ၍ -၏-ငါ့ကို -ထို အိမ်  
G5418 G2532 G0315 G1525 G2443 G1072 G1473 G3588 G3624

| သခင်က၊ မျှပြု၍ လမ်းမ၊ ခံကြားသို့ သွားဦးလော့။ ငါ့အိမ်ကို ပုံကြံစခေငြးငှါ အနိုင်အထက် ခေါ်သွင်း လော့။

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδείς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν  
ငါ-ပြော အတွက်- -သို့-သင် -ထို တစ်စုံတစ်ယောက်မျှမ -၏--ထို လူများ ထိုသူတို့ -ထို  
G3004 G1063 G4771 G3754 G3762 G3588 G0435 G1565 G3588

κεκλημένων, γεύσεται μου τοῦ δείπνου.  
ဖိတ်ခေါ်၍ မည်-အရသာ -၏-ငါ့ကို -ထို ညစာ  
G2564 G1089 G1473 G3588 G1173

| အထက်က ခေါ်တိတ်သောသူတယောက်မျှ ငါ့ပွဲသို့ မဝင်ရ၊ ငါ့အမိန့်ရှိပီပြီ အစအေပါးကို ဆိုသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεῖς, εἶπεν πρὸς  
ဖြစ်က၍-သွား--နွှင်း -နွှင်း- သူကို လူစုလူဝေးများ ကြီးညာစ -နွှင်း- လှည့်ခင်း သူ-ပြော၍ -သို့  
G4848 G1161 G0846 G3793 G4183 G2532 G4762 G3004 G4314

αὐτοὺς,  
သူတို့ကို  
G0846

| လူအစုအဝေးအပေါင်းတို့သည် နောက်တော်သို့လိုက်ကပြည်ကို ယရှေ့သည်လှည့်၍ ကြည့်တော်မူပြီးလျှင်၊

26 Εἶ τις ἔρχεται πρὸς με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα  
-အကယ်၍ မည်သူမဆို လာ -သို့ ငါ့ကို -နွှင်း- မ မှန်းတီး -ထို အဘ  
G1487 G5100 G2064 G4314 G1473 G2532 G3756 G3404 G3588 G3962

ἐαυτοῦ, καὶ τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ τέκνα, καὶ  
-၏-ကိုယ်တိုင် -နွှင်း- -ထို အမိ -နွှင်း- -ထို ဇနီး -နွှင်း- -ထို သားသမီးများ -နွှင်း-  
G1438 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532

τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τὰς ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ,  
-ထို ညီအစ်ကိုများ -နွှင်း- -ထို ညီမများ ရှိသေး -နွှင်း- ပင် -ထို အသက် -၏-ကိုယ်တိုင်  
G3588 G0080 G2532 G3588 G0079 G2089 G5037 G2532 G3588 G5590 G1438

οὐ δύνανται εἶναί μου μαθηταί;  
မ ဖြစ်နိုင် -သို့-ဖြစ် -၏-ငါ့ကို တပည့်  
G3756 G1410 G1510 G1473 G3101

အကငြိသူသည် ငါ့ထံသို့လာ၍ မိဘ၊ သား မယား၊ ညီအစ်ကို၊ နှမတို့ကို၎င်း၊ ထိုမျှမက မိမိအသက်ကို ၎င်း မမုန်း၊ ထိုသူသည် ငါ့တပည့်မဖစ်နိုင်ရာ။

27 ὄστις οὐ βασιλεύει τὸν σταυρὸν ἔαυτοῦ, καὶ ἔρχεται ὀπίσω  
မည်သူမဆို မ သယ်ဆောင် -ထို လက်ဝါးကပ်တိုင် -၏-ကိုယ်တိုင် -နှင့်- လာ -နောက်  
G3748 G3756 G0941 G3588 G4716 G1438 G2532 G2064 G3694  
μου, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητήρ.  
ငါ့ကို မ ဖြစ်နိုင် -သို့-ဖွဲ့ -၏-ငါ့ကို တပည့်  
G1473 G3756 G1410 G1510 G1473 G3101

အကငြိသူသည် မိမိလက်ဝါးကပ်တိုင်ကိုထမ်း၍ ငါ့နောက်သို့မလိုက်၊ ထိုသူသည် ငါ့တပည့် မဖစ် နိုင်ရာ။

28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομησάτω, οὐχὶ πρῶτον  
အဘယ်သူ အတွက်- -၏ သင် အလိုရှိခင်း ရဲတိုက် -သို့-တည်ဆောက် မ ပထမ  
G5101 G1063 G1537 G4771 G2309 G4444 G3618 G3780 G4412  
καθίσας, ψηφίσει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν?  
ထိုင်ခင်း ရေတွက် -ထို ကုန်ကျစရိတ် -အကယ်၍ သူ-ရှိ အတွက် ပြီးစီးခင်း  
G2523 G5585 G3588 G1160 G1487 G2192 G1519 G0535

သင်တို့တွင် တယောက်သေသူသည် တိုက်ကို တည်မည်ဟု အကဲဖြတ်လျှင်၊ ထိုတိုက်ပိုင်းအောင် ငွေ လက်မည် မလက်မည်ကို သိခင်းငှါ၊ ရှုစဉ်းစွာ ထိုင်၍ ကုန်စရိတ်ကို မချင့်တွက်ဘဲနမည်လော။

29 Ἰνα μή ποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μή ἰσχυόντος  
-ဖို့ရန် မ ဘယ်သေအခါမဆို ထားခင်း -၏-သူကို အုတ်မဖြူ -နှင့်- မ ဖြစ်နေနိုင်  
G2443 G3361 G4219 G5087 G0846 G2310 G2532 G3361 G2480  
ἐκτελέσαι, πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξονται αὐτῷ ἐμπαίξειν,  
-သို့-ပြီးစီး အားလုံး -ထို ကြည့်ရှုခင်း စတင် သူကို -သို့-မျှခြောက်ပင့်  
G1615 G3956 G3588 G2334 G0756 G0846 G1702

သို့မဟုတ် တိုက်မဖြစ်တည်၍ တိုက်ကို မပြီးနိုင်လျှင်၊ သိမငြိသေသူအပေါင်းတို့က။

30 λέγοντες ὅτι, Οὕτως ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν, καὶ οὐκ  
ပြောခင်း - ဤ -ထို လူ စတင်၍ -သို့-တည်ဆောက် -နှင့်- မ  
G3004 G3754 G3778 G3588 G0444 G0756 G3618 G2532 G3756  
ἰσχυσεν ἐκτελέσαι.  
ဖြစ်လ၍-နိုင် -သို့-ပြီးစီး  
G2480 G1615

ဤသူသည် တည်စေ၍ အစသတ်နိုင်ဟု ကဲ့ရဲ့ကပြီမည်။

31 Ἦ τίς βασιλεύς, πορευόμενος ἐτέρῳ βασιλεῖ συμβαλεῖν εἰς  
-သို့မဟုတ် အဘယ်အရာ ရှင်ဘုရင် သွားခင်း -သို့-အခြား ရှင်ဘုရင် -သို့-ဝင်ရောက် -၌  
G2228 G5101 G0935 G4198 G2087 G0935 G4820 G1519  
πόλεμον, οὐχὶ καθίσας, πρῶτον βουλεύεται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν δέκα  
စစ်ပွဲ မ ထိုင်ခင်း ပထမ မည်-သို့-သင် -အကယ်၍ နိုင် သူ-ဖွဲ့ -နှင့်- ဆယ်  
G4171 G3780 G2523 G4412 G1011 G1487 G1415 G1510 G1722 G1176  
χιλιάσιν, ὑπαντήσας τῷ μετὰ εἰκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ' αὐτόν?  
ထောင်များ -သို့-တွေဆို -ထို -နှင့်- နှစ်ဆယ် ထောင်များ လာခင်း -ကိုဆန့်ကျင် သူကို  
G5505 G5221 G3588 G3326 G1501 G5505 G2064 G1909 G0846

တနည်းကား၊ တစုံတယောက်သေ ရှင်ဘုရင်သည် အခြားသေရှင်ဘုရင်နှင့် စစ်ပြိုင်မည်ဟု အကဲဖြတ်လျှင်၊ လူနှစ်သောင်းနှင့် ချီလာသေ ရှင်ဘုရင်ကို လူတသောင်းနှင့် ခံနိုင်မည် မခံနိုင်မည်ကို ရှုစဉ်းစွာထိုင်၍ မဆင်ခင်ြဘဲ နမည်လော။

32 εἰ δὲ μή γ' ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν ἀποστείλας,  
 -အကယ်၍ -နှင့်- မဟုတ် ရှိသေး -၏-သူ့ကို အလှမ်းဝေး ဖြစ်နေ ကိုယ်စားလှယ်အဖွဲ့ စလွှတ်ခင်း  
[G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G2089](#) [G0846](#) [G4206](#) [G1510](#) [G4242](#) [G0649](#)

ἐρῶτα ἃ τὰ παρὸς εἰρήνην.  
 သူ-မေးလျှောက် -ထို-အရာများ အတွက် ငြိမ်သက်ခြင်း  
[G2065](#) [G3588](#) [G4314](#) [G1515](#)

| မခံနိုင်သည် မှန်လျှင်၊ အခြားသော ရှင်ဘုရင်ဝေးသေးသောအခါ သံတမန်ကို စလွှတ်၍ စစ်ငြိမ်းမည် အကခြင်း တောင်းပန်တတ်သည်မဟုတ်လော။

33 οὐτως οὖν πάντες ἐξ ὑμῶν ὅς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς  
 ထိုကခြင်း -ထိုကခြင်း- အားလုံး -၏ သင် အဘယ်သူ မ စွန့်လွှတ် အားလုံး -ထို  
[G3779](#) [G3767](#) [G3956](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0657](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἐαυτοῦ ὑπάρχουσιν, οὐ δύνανται εἶναί μιν μαθηταί.  
 -၏-ကိုယ်တိုင် ပိုင်ဆိုင်မှုများ မ ဖြစ်နိုင် -သို့-ဖွဲ့ -၏-ငါ့ကို တပည့်  
[G1438](#) [G5225](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3101](#)

| ထိုနည်းတူ၊ သင်တို့တွင် အကခြင်းသည် မိမိ၌ရှိသမျှကို မစွန့်ဘဲနေ၏။ ထိုသူသည် ငါ့တပည့်မဖြစ်နိုင် ရာ။

34 Καλὸν οὖν τὸ ἄλλα, ἐὰν δὲ καὶ τὸ ἄλλο  
 ကောင်းသော -ထိုကခြင်း- -ထို ဆား -အကယ်၍ -သော်လည်း- ပင် -ထို ဆား  
[G2570](#) [G3767](#) [G3588](#) [G0217](#) [G1437](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0217](#)

μωρανθη, ἐν τίνι ἀρτυθήσεται?  
 ဖြစ်လာ-အရသာကင်း -နှင့် အဘယ်အရာ မည်-ထိုအရာ-ဖွဲ့-ချက်ပုဂ္ဂိုလ်  
[G3471](#) [G1722](#) [G5101](#) [G0741](#)

| ဆားမူကား ကောင်း၏။ သို့သော်လည်း အငန်ကင်းပျောက်လျှင် ငန်သောအရသာကို အဘယ်သို့ ရ ပြန်မည်နည်း။

35 οὕτως εἰς γῆν, οὕτως εἰς κοπρίαν εὐθετόν ἐστιν; ἔξω  
 မလည်း အတွက် ပြည့် -လည်းမ အတွက် မခြေခြာ-ပုံ အသုံးဝင် ထိုအရာ-ဖွဲ့ -အပြင်  
[G3777](#) [G1519](#) [G1093](#) [G3777](#) [G1519](#) [G2874](#) [G2111](#) [G1510](#) [G1854](#)

βάλλουσιν αὐτό. ὁ ἔχων ὕψος ἀκούειν, ἀκουέτω.  
 သူတို့-ပစ် ထိုအရာ -ထို ရှိ နားများ -သို့-ကပြ; စေ-သူ့ကို-ကပြ;  
[G0906](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

| မဖြောင့်မကောင်း၊ အမှိုက်ပုံသို့ မကောင်း၊ ထိုဆားကို ပြင်သို့ပစ်လိုက်တတ်၏။ ကပြ;စရာနားရှိသော သူမည်သည်ကား ကပြ;ပါစေဟု မိန့်တော်မူ၏။